






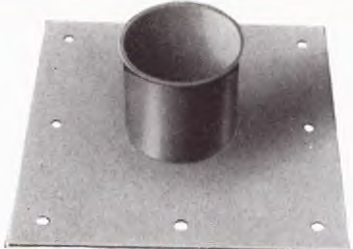
# Fallrohrsystem für Mühlen









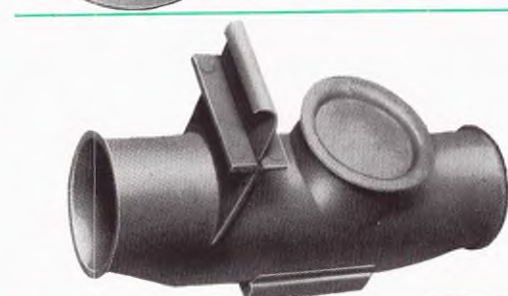
# Standards für Fallrohrsystem

## Стандарты

 <p>Rohr Труба Tube Tuyau</p>	<p><b>1</b></p> <p><b>2</b></p>	<p>Ø 100 x 1980 mm lang Ø 100 x 1980 мм длинно 100 dia. x 1980 mm long Ø 100 x 1980 mm de long</p> <p>Ø 100 x 980 mm lang Ø 100 x 980 мм длинно 100 dia. x 980 mm long Ø 100 x 980 mm de long</p>
 <p>Absperrschieber Запорная задвижка Slide Vanne d'arrêt</p>	<p><b>3</b></p>	<p>Ø 100 x 60 mm hoch Ø 100 x 60 мм высоко 100 dia. x 60 mm high Ø 100 x 60 mm de haut</p>
 <p>Krümmen Закругленный поворот Bend Segment Raccord coudé</p>	<p><b>4</b></p>	<p>Ø 100 mm x 15° r 100 mm Ø 100 мм x 15° r 100 мм 100 dia. x 15°; r 100 mm Ø 100 mm x 15° r 100 mm</p>
 <p>Sickenschelle Полая скоба Joint Clamp Collier moulué</p>	<p><b>5</b></p>	<p>Ø 100 mm Ø 100 мм 100 mm dia. Ø 100 mm</p>
 <p>Abzweigrohr Ответвление трубы Branch Tube Raccord de branchement</p>	<p><b>6</b></p> <p><b>7</b></p>	<p>Ø 100 mm x 30° x 290 mm hoch Ø 100 мм x 30° x 290 мм высоко 100 mm dia. x 30° x 290 mm high Ø 100 mm x 30° x 290 mm de haut</p> <p>Ø 100 mm x 45° x 210 mm hoch Ø 100 мм x 45° x 210 мм высоко 100 mm dia. x 45° x 210 mm high Ø 100 mm x 45° x 210 mm de haut</p>
 <p>Anschlußrohrstück Насадок для соединения Connecting Piece Tubulure de raccordement</p>	<p><b>8</b></p>	<p>Ø 100 mm x 100 mm hoch Ø 100 мм x 100 мм высоко 100 dia. x 100 mm high Ø 100 x 100 mm de haut</p>

# Spouting for Flour Mills

## Systeme de tuyaux de descente pour moulins

	<p>Hosenrohr фасонная часть трубопровода «штаны» Y-Tube Tuyau-culotte</p>	<p><b>9</b> <b>10</b></p>	<p> <math>\varnothing</math> 100 mm x 60°  <math>\varnothing</math> 100 мм x 60°            100 mm dia. x 60°  <math>\varnothing</math> 100 mm x 60°  <math>\varnothing</math> 100 mm x 90°  <math>\varnothing</math> 100 мм x 90°            100 mm dia. x 90°  <math>\varnothing</math> 100 mm x 90°         </p>
	<p>Halbierrohr Бисекция трубы Dividing Tube Tuyau bissecteur</p>	<p><b>11</b></p>	<p> <math>\varnothing</math> 100 mm x 30°            100 mm dia. x 30°  <math>\varnothing</math> 100 мм x 30°  <math>\varnothing</math> 100 mm x 30°         </p>
	<p>Prallrohr Отражательная труба Speed Reduction Tube Tuyau de rebondissement</p>	<p><b>12</b></p>	<p> <math>\varnothing</math> 100 x 210 mm hoch  <math>\varnothing</math> 100 x 210 мм высоко            100 dia. x 210 mm high  <math>\varnothing</math> 100 x 210 mm de haut         </p>
	<p>Bodenrohrstück Подовая часть трубы Floor Fitting Tubulure de fond</p>	<p><b>13</b></p>	<p> <math>\varnothing</math> 100 x 180 mm hoch  <math>\varnothing</math> 100 x 180 мм высоко            100 dia. x 180 mm high  <math>\varnothing</math> 100 x 180 mm de haut         </p>
	<p>Rohrmagnet Магнит трубы Tube Magnet Aimant de tuyau</p>	<p><b>14</b></p>	<p> <math>\varnothing</math> 100 x 360 mm lang  <math>\varnothing</math> 100 x 360 мм длинно            100 dia. x 360 mm long  <math>\varnothing</math> 100 x 360 mm de long         </p>



Fühlrohr  
Чувствительная труба  
Inspection Tube  
Tuyau de contrôle

Gummideckel  
Резиновая крышка  
Rubber Cap  
Couvercle en caoutchouc

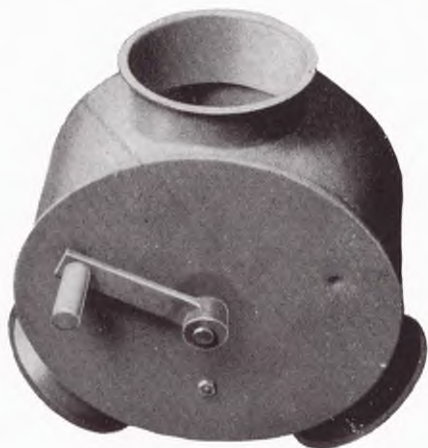
**15**     $\varnothing$  100 x 160 mm hoch  
          $\varnothing$  100 x 160 мм высоко  
         100 dia. x 160 mm high  
          $\varnothing$  100 x 160 mm de haut

**16**     $\varnothing$  100 mm  
          $\varnothing$  100 мм  
         100 mm dia.  
          $\varnothing$  100 mm



Übergangsstück  
Переходная часть  
Adapter  
Raccord

**17**    verschiedene Ausführungen  
         различные конструкции  
         Various executions  
         plusieurs exécutions



Klappenverteiler  
mit Kontaktgeber  
Клапанный распреде-  
литель с контактным  
датчиком  
Flap Distributor  
with contactor  
Distributeur à clapet  
avec contacteur  
Klappenverteiler  
ohne Kontaktgeber  
Клапанный распреде-  
литель без контактного  
датчика  
Flap Distributor  
without contactor  
Distributeur à clapet  
sans contacteur

**18**     $\varnothing$  100 mm x 70°  
  
          $\varnothing$  100 мм x 70°  
  
         100 mm dia. x 70°  
  
**19**     $\varnothing$  100 mm x 70°  
          $\varnothing$  100 мм x 70°  
  
          $\varnothing$  100 мм x 70°  
         100 mm dia. x 70°  
  
          $\varnothing$  100 mm x 70°

# Fallrohrsystem für Mühlen

# Система скатных труб

## Verwendungszweck

Das Fallrohrsystem verbindet in Getreidereinigungen und Mühlen diejenigen Maschinen, die im Arbeitsgang nacheinander folgen und räumlich untereinander angeordnet sind.

## Ausführung

Die Einzelteile sind Standardteile, die durch Sickenschellen miteinander verbunden werden. Sie sind in zwei Blechstärken lieferbar, für Reinigungen aus 2 mm und für Mühlen aus 1 mm dickem Blech. Für das Rohrsystem wurde ein Durchmesser von 100 mm gewählt, der sich für den Durchlauf aller Mühlenprodukte als ausreichend erwiesen hat.

## Vorteile

Keine Schweißarbeit bei Montage.

Durch die Sickenschellenverbindungen leichter und billiger Zusammenbau.

Bei Änderungen oder Erweiterungen sind die Standardteile wieder verwendbar.

Bitte geben Sie in Ihrer Bestellung an:

1. Stückzahl und Bezeichnung
2. Bestellnummer
3. Blechdicke (1 oder 2 mm)

## Назначение

Система скатных труб предназначена для соединения в зерноочистительных и мукомольных установках всех машин, работающих в последовательном порядке и размещенных соответствующим образом.

## Конструкция

Отдельные части системы стандартизированы и соединены между собой полыми зажимами. Зажимы поставляются в двух исполнениях из листового металла, для очистки толщиной в 2 мм, и для мелниц — толщиной в 1 мм. Для скатных труб данной системы выбран диаметр в 100 мм, так как он оказался достаточным для прохождения всех видов обрабатываемых на мельницах продуктов.

## Преимущества

Никаких сварочных работ во время монтажа.

Более удобная и дешевая сборка благодаря соединению полыми зажимами.

В случае изменения или расширения установки стандартные части могут быть опять использованы.

При заказе просим указать:

1. Количество в штуках и название
2. Номер заказа
3. Толщина листа (1 или 2 мм)



## Spouting for Flour Mills

## Système de tuyaux de descente pour moulins

### Application

The spouting system serves in screenrooms and mills to connect the machinery arranged in the sequence of operation one beneath the other.

### Construction

The component parts are standardized, and are connected by beaded joint clamps. The parts are available in two sheet thicknesses, for screenrooms 2 mm and for mills 1 mm. The tube diameter of 100 mm has proved sufficient for the flow of all mill products.

### Advantages

No welding work in assembly.

Easy and low-cost assembly due to joint clamps.

Standard parts can be re-used in case of modification or extension.

Kindly specify in your order:

1. Number of pieces and description
2. Ordering number
3. Sheet thickness (1 or 2 mm)

### Application

Dans les installations de nettoyage et dans les moulins, le système de tuyaux de descente assure la jonction entre les machines qui se succèdent dans la suite des opérations et qui sont placées les unes en dessous des autres.

### Exécution

Les éléments constitutifs sont des pièces standardisées qui sont reliées par des colliers moulurés. Toutes les pièces sont livrables en deux épaisseurs de la tôle qui est de 2 mm pour les installations de nettoyage et de 1 mm pour les moulins. Pour toute la tuyauterie on a choisi le diamètre qui s'est avéré suffisant pour tous les produits de minoterie.

### Avantages

Pas de travaux de soudage lors du montage.

Assemblage plus facile et moins coûteux grâce aux raccords par colliers moulurés.

En cas de modification ou d'agrandissement de l'installation, les éléments standardisés sont réutilisables.

Nous vous prions de bien vouloir indiquer sur votre commande:

- 1) nombre de pièces et dénomination,
- 2) numéro de commande,
- 3) épaisseur de tôle (1 ou 2 mm).

# Umrechnungstabelle Conversion table

## Таблица Table de conversion

inch	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	inch	
0	—	25,40	50,80	76,20	101,6	127,0	152,4	177,8	202,2	228,6		
10	254,0	279,4	304,8	330,2	355,6	381,0	406,4	431,8	457,2	482,6		
20	508,0	533,4	558,8	584,2	609,6	635,0	660,4	685,8	711,2	736,6		
30	762,0	787,4	812,8	838,2	863,6	889,0	914,4	939,8	965,2	990,6	mm	
40	1016,0	1041,4	1066,8	1092,2	1117,6	1143,0	1168,4	1193,8	1219,2	1244,6		
50	1270,0	1295,4	1320,8	1346,2	1371,6	1397,0	1422,4	1447,8	1473,2	2498,6		
60	1524,0	1549,4	1574,8	1600,2	1625,6	1651,0	1676,4	1701,8	1727,2	1752,6		
70	1778,0	1803,4	1828,8	1854,2	1879,6	1905,0	1930,4	1955,8	1981,2	2006,6		
80	2032,0	2057,4	2082,8	2108,2	2133,6	2159,0	2184,4	2209,8	2235,2	2260,6		
90	2286,0	2311,4	2336,8	2362,2	2387,6	2413,0	2438,4	2463,8	2489,2	2514,6		
inch.	<b>1/32</b>	<b>1/16</b>	<b>1/8</b>	<b>3/16</b>	<b>1/4</b>	<b>3/8</b>	<b>1/2</b>	<b>5/8</b>	<b>3/4</b>	<b>7/8</b>		inch
mm	0,8	1,6	3,2	4,8	6,4	9,5	12,7	15,9	19,0	22,2		mm

Abbildungen, Maße und technische Daten sind unverbindlich, da unsere Maschinen laufend dem neuesten Stand der Technik entsprechend weiterentwickelt werden.

Изображения, размеры и технические данные не являются обязательными, так как наши машины подвергаются постоянно дальнейшему развитию в соответствии с последним уровнем техники.

Figures, measurements and technical data are without engagement as our machines are continuously developed in conformity with the latest level of technics.

Fotogravures, dimensions et données techniques sont sans engagement puisque nos machines sont développées continuellement selon le dernier niveau du technique.



Hersteller:  
**VEB MÜHLENBAU DRESDEN**  
Betrieb des  
**VEB KOMBINAT FORTSCHRITT  
LANDMASCHINEN**  
DDR – 8046 Dresden, Fritz-Schreiter-Straße 40



Exporteur:



**TRANSPORTMASCHINEN EXPORT-IMPORT**  
**VOLKSEIGENER AUSSENHANDELSBETRIEB · DDR 108 BERLIN**